

УДК 811.133.1'367.7+811.133.1'344.4

В. В. Устинович

г. Минск, Беларусь, МГЛУ

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СИНТАКСИЧЕСКИХ И ПРОСОДИЧЕСКИХ
СРЕДСТВ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ МАРКИРОВАННОГО ХАРАКТЕРА
КОММУНИКАТИВНОЙ СТРУКТУРЫ
ФРАНЦУЗСКИХ УСТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

В исследовании описываются языковые средства маркирования коммуникативной структуры французских высказываний. Участие просодии в выражении маркированного характера коммуникативной структуры обусловлено локализацией рематического ядра и его синтаксической функцией. При сохранении прототипической синтаксической структуры в высказываниях с конечной локализацией ядра и на зависимом элементе сказуемого просодические признаки выполняют ведущую роль, при смещении ядра на подлежащее/глагол сказуемого синтаксис и просодия находятся в отношениях взаимообусловленности.

Ключевые слова: маркированная коммуникативная структура; контраст; обще-верификативные высказывания; просодические признаки; рематическое ядро; рематический тон; тема-рематическая инверсия

V. V. Ustinovich

Minsk, Belarus, MSLU

INTERACTION OF SYNTACTIC AND PROSODIC MEANS
IN EXPRESSING THE MARKED CHARACTER OF THE COMMUNICATION
STRUCTURE OF FRENCH ORAL UTTERANCES

The study describes the linguistic means of marking the communicative structure of French utterances. The role of prosody in the expression of the communicative structure marked character is due to the localization of the rheme nucleus and its syntactic function. When maintaining the prototypical syntactic structure in utterances with a final localization of the nucleus and on the dependent element of the predicate, prosodic features play a leading role, when the nucleus is shifted to the subject/verb of the predicate, syntax and prosody are in a relationship of interdependence.

Keywords: marked communicative structure; contrast; utterances with verum focus; prosodic features; rheme nucleus; rheme tone; theme-rheme inversion.

Коммуникативная структура (КС) высказывания – способ организации информации в высказывании [1; 2; 3] – представлена двумя взаимосвязанными планами: планом выражения и планом содержания. План содержания КС включает тематический и рематический компоненты. При этом рема – облигаторный компонент, он «традиционно определяется как конституирующий компонент декларативного речевого акта» [4, с. 77], а тема – факультативный компонент КС. План выражения выстраивается посредством взаимодействия просодии и синтаксиса [5; 6]. КС высказывания имеет нейтральный (немаркированный, «автоматизированный») или маркированный характер. Маркирование КС происходит посредством привнесения в его содержание дополнительного значения альтернативы или контраста (противопоставления) как частного случая выбора из ряда альтернатив.

Просодическая структура маркированных КС достаточно широко изучена на материале разных языков, в том числе французского языка [7; 8; 9]. На современном этапе исследований, однако, остается открытым вопрос о степени участия просодии в маркировании КС в зависимости от локализации и синтаксической функции ядерного элемента.

Объектом настоящего исследования выступают французские устные высказывания с маркированной КС. Предметом является взаимодействие синтаксических и просодических средств при выражении маркированного характера КС. Задача исследования заключается в выявлении возможных корреляций между просодическими признаками тонального контура высказывания и синтаксической функцией, а также локализацией рематического ядра в маркированной КС.

Материалом послужили французские устные высказывания с маркированной КС, отсегментированные из теле- и радиодebатов « *Débat du jour* », « *C à Vous* », « *Le débat des grandes voix* », « *Le Grand face-à-face* », « *L'heure des Pros* », « *On arrête pas le débat* », « *On n'est pas couché* », « *Qui va vous convaincre ?* » и др. Все отобранные высказывания имели прототипическую синтаксическую структуру (подлежащее → сказуемое). В проанализированных высказываниях рематический тон находился в конечной и неконечной локализации а) на зависимом элементе сказуемого, б) на глаголе сказуемого, в) на подлежащем. Сопоставительный анализ проводился по аудитивным признакам тонального контура синтагмы, носителя рематического тона.

Конечная локализация рематического тона является прототипической для французских устных высказываний с нейтральной КС, однако она возможна и в высказываниях с маркированной КС (1, 2).

(1) *La 'Chine (T) est devenue un gigantesque « black mirror » (R)!* 'Китай стал гигантским «черным зеркалом»!'

(2) *La cha/ria* (T) *n'est pas la loi de la Répu^blique* (R)! 'Шариат не является законом Республики!'

При сохранении логической синтаксической структуры высказывания основную роль в указании на нейтральный/маркированный характер КС берет на себя просодия.

Тональные контуры высказываний с конечной локализацией ядерного, рематического, тона относятся к нисходящему и восходяще-нисходящему типам, при этом по сравнению с нейтральной КС, где процент восходяще-нисходящих контуров невысокий (до 10 %), в маркированной КС он наблюдается в пятой части проанализированных высказываний. Отсутствие контуров восходящего типа, сигнализирующих о неготовности говорящего передать слово, связано с ретроспективностью значения альтернативы/контраста, опорой на предтекст.

Признаки предцентральной части тонального контура обусловлены фоновостью содержащейся в ней информации и подчиненностью началу рематического тона: на всем участке или на последнем слоге предцентра происходит восходящее движение, основными разновидностями оказываются ровно-восходящая и восходящая. Для нейтральной КС характерна более широкая вариативность предцентров (восходяще-нисходящий, скользящий, контрастный, нисходящий предцентры).

Несмотря на высокую степень прогнозирования характера КС уже на участке предцентра, характеристики рематического тона формируют перцептивный эпицентр высказывания. Специфика рематических тонов в высказываниях с маркированной КС заключается, прежде всего, в «экстремальных» регистровых значениях тона, т.е. начальный уровень падения тона приходится на средневысокий (50,4 %) и высокий регистры (45,6%). Особенности нисходящих рематических тонов в маркированной КС также заключаются в характере падения, который в 43,8 % проанализированных высказываний оказывается неравномерным (замедленно-ускоренный, замедленно-ускоренный растянутый тоны). Широкий интервал нисходящего/восходящего и нисходящего (для восходяще-нисходящих тонов) движения является характерным признаком высказываний с маркированной КС, в отличие от нейтральных КС, где интервал тонов в конечной локализации главным образом узкий.

Помимо конечной локализации выявлены высказывания с маркированной КС, в которых происходит смещение рематического ядра (и, соответственно, рематического тона) на зависимый элемент сказуемого (3).

(3) *Nous* (T) *a/vons | un énorme com^plexe* (R-ядро) *vis-à-vis de l'argent !* 'У нас огромный комплекс по отношению к деньгам!'

Поскольку неконечная локализация тона возможна и в нейтральных КС, для установления маркированного характера КС необходимым условием является наличие перцептивно воспринимаемой выделенности, достаточной для реализации маркирующего значения альтернативы/контраста.

При сходном количественно-качественном распределении типов тонального контура в нейтральных и маркированных КС со смещением ядра ремы на зависимый элемент сказуемого – нисходящий и восходяще-нисходящий

контуры – высказывания различаются по ряду просодических признаков на участке предцентра и рематического тона. Ввиду смещения тона влево предцентр протяженность предцентра сокращается, в нем, как правило, отсутствуют ударные слоги, и он имеет тенденцию к реализации без значимых мелодических модуляций посредством ровной разновидности. Однако дистрибуция восходящей (19 %) и ровно-восходящей (20 %) предцентральной части ограничена исключительно маркированными КС.

Основная нагрузка в сигнализировании о маркированном характере КС приходится на признаки рематического тона: высотно-тональный регистр (высокий – 66 % и средневысокий – 34 %) и интервал (широкий – 83 %).

Высказывания, в которых ядерным элементом выступает глагол сказуемого – обще-верификативные высказывания – являются ответом на альтернативный да/нет вопрос, таким образом, в высказывание привносится значение контраста (не А, а Б). В обще-верификативных высказываниях «актуальная информация ... представляет собой не новое сообщение, а реакцию на мнение собеседника, верификацию или коррекцию этого мнения» [10, с. 27] (4).

(4) *Il (Т) a reconnu (R-ядро) ses maladresses.* ‘Он признал свои оплошности.’

Представляется, что локализация ядра ремы на глаголе является самодостаточной для актуализации значения контраста, однако при этом рематический тон должен обладать рядом особых признаков, не только указывающих на «непрототипическое» место ядра, но и подчеркивающих характер КС.

Тональные контуры обще-верификативных высказываний представлены двумя типами – нисходящим и восходящим. Наличие последнего выделяет их из ряда рассмотренных выше высказываний с неконечной локализацией рематического ядра.

Предцентр тонального контура структурно «подстраивается» под характеристики рематического тона – наиболее частотной является восходящая разновидность предцентральной части, сочетающаяся как с восходящим тоном, так и с нисходящим тоном с высоким началом падения.

Наряду с общими для рассмотренных выше высказываний с маркированной КС перцептивными признаками рематического тона (высокий/средневысокий регистр, широкий интервал), особыми признаками тона при смещении на глагол оказываются направление и характер изменения высоты голоса. Восходящий тон, характеризующийся резким подъемом, отмечен в 39 % от общего числа тонов в обще-верификативных высказываниях.

Анализ признаков рематических тонов указывает на более низкие регистровые значения по сравнению с проанализированными ранее маркированными КС: только четвертая часть нисходящих тонов приходится на

высокий регистр, основным высотно-тональным регистром, в котором реализуются тоны, локализованные на глаголе, оказывается средневысокий регистр.

Наконец, высказывания с подлежащим в коммуникативном статусе ядра ремы относятся к высказываниям с маркированной КС, поскольку в них происходит тема-рематическая инверсия и реализуется либо значение исключающего выбора (5) из ряда альтернатив, либо значение включающего выбора (6) в парадигму альтернатив (не только А, но даже/ и Б) [3].

(5) *On a terminé là, c'est bon ! – Non !* ↑*Vous* (R-ядро) *avez terminé* (Т)! ‘Мы закончили, все! – Нет! Это Вы закончили!’

(6) *Mais la Terre n'est pas protégée. La* ↑*vie* (R-ядро) *n'est pas protégée* (Т)! ‘Но Земля не защищена. И сама жизнь не защищена!’

Ряд авторов рассматривают высказывания со смещением ядра ремы на подлежащее как высказывания с узким фокусом (в том смысле, что границы рематического ядра и рематического компонента совпадают), что является сигналом *per se* о маркированном характере КС таких высказываний [11; 12; 13].

Просодическое воплощение подлежащего-ядра ремы обнаруживает вариативность, обусловленную, прежде всего, природой подлежащего (акцентогенное/неакцентогенное). Односложное местоименное подлежащее в статусе рематического ядра реализуется посредством резко-восходящего тона, именное подлежащее характеризуется широким репертуаром тонов – от нисходящего (70 %) до резко-восходящего (25 %) и восходяще-нисходящего (5 %), для подлежащего, представленного именной группой (для которого, отметим, статус ядра не является частотным), выявлен исключительно нисходящий рематический тон, отличающийся в 80 % реализаций равномерным изменением высоты голоса.

По просодическому рисунку тонального контура высказывания с ядром ремы на подлежащем ближе к обще-верификативным высказываниям, чем к маркированным КС с конечной локализацией рематического тона и неконечной локализацией на зависимом элементе сказуемого. Сходство проявляется в наличии резко-восходящего тона (на местоименном и именном подлежащем), а также в более низких регистровых значениях тона. Так, начало падения нисходящих рематических тонов только в 15 %–17 % приходится на высокий регистр, наибольшую частотность обнаруживают тоны с началом падения в средневысоком регистре.

Таким образом, участие просодии в выражении маркированного характера КС обусловлено локализацией рематического ядра и его синтаксической функцией. Просодические признаки тонального контура оказываются либо ключевым маркером наличия значения альтернативы/контраста, позволяющим реализацию оппозиции нейтральная ~ маркированная КС (при конечной

локализации рематического тона и его смещении на зависимый элемент сказуемого), либо находятся во взаимодействии с синтаксисом (в общеверификативных высказываниях и при локализации рематического ядра на подлежащем).

ЛИТЕРАТУРА

1. *Падучева Е. В.* Коммуникативная расчлененность и пути ее преодоления: инверсия подлежащего // Фонетика и нефонетика. К 70-летию Сандро В. Кодзасова / редкол.: А. В. Архипов [и др.]. М., 2008. С. 417–426.
2. *Кодзасов С. В.* Исследования в области русской просодии. М. : Яз. славян. культур, 2009. 496 с.
3. *Nolke H.* La focalisation : une approche énonciative // La focalisation dans les langues / trav. réunis par H. et A. Włodarczyk. Paris-Sorbonne, 2006. P. 59–80.
4. *Циммерлинг А. В.* Линейно-акцентная грамматика и коммуникативно нерасчлененные предложения в русском языке // Архитектура клаузы в параметрических моделях: синтаксис, информационная структура, порядок слов / отв. ред.: А. В. Циммерлинг, Е. А. Лютикова. М., 2016. С. 76–104.
5. *Падучева Е. В.* К семантике коммуникативной структуры: исходные структуры и линейно-акцентные преобразования // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии : по материалам междунар. конф. «Диалог 2012» (Бекасово, 30 мая – 3 июня, 2012 г.). М., 2012. Вып. 11 (18). С. 522–538.
6. *Янко Т. Е.* Коммуникативные стратегии русской речи. М. : Яз. Славян. культуры, 2001. 384 с.
7. *Reineke B.* Focus et topique en tant que deux phénomènes pragmatiques dans les langues Oti-Volta orientales // Gur Paper/Cahiers Voltaïques. 2006. № 7. P. 100–111.
8. *Morel M.-A., Danon-Boileau L.* Grammaire de l'intonation. L'exemple du français oral. Paris : Ophrys, 1998. 231 p.
9. *Delais-Roussarie E., Yoo H., Post B.* Quand frontières prosodiques et frontières syntaxiques se rencontrent // Langue française. 2011. № 170. P. 29–44.
10. *Адамец П.* Порядок слов в современном русском языке. Praha : Academia, 1966. 101 с.
11. *Nolke H.* Où placer l'adjectif épithète ? Focalisation et modularité // Langue française. 1996. № 111. P. 38–58.
12. *Drubig H. B.* Towards a typology of focus and focus constructions // Linguistics. 2003. № 41 (1). – P. 1–50.
13. *Tanguy N.* Focalisation averbale vs focalisation verbale en français parlé // Le fonctionnement en discours des énoncés averbaux autonomes. 2010. № 6. URL: <https://discours.revues.org/7726> (accessed: 01.10.2016).